

110年公務人員特種考試外交領事人員及
外交行政人員、民航人員及原住民族考試試題

考試別：外交人員考試

等別：三等考試

類科組別：外交領事人員類科土耳其文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（土耳其文）

考試時間：2小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75 分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、翻譯

(一) Aşağıdaki parçayı Çinceye çeviriniz. (20 分)

ABD'nin özellikle S-400 füze sisteminden vazgeçmesini talep ettiği Türkiye'nin, Karadeniz'deki son gelişmeler ile birlikte komşusu Rusya'yla yakın ilişkilerini nasıl yürüteceği de merak konusu.

İki ülke arasında liderler düzeyinde yakın bir temas var. Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan ile Rusya Devlet Başkanı Vladimir Putin dün telefonda görüştü. Erdoğan'ın, 22 Haziran'da Rusya'nın turizm için uçak seferlerine izin vermesinden duyduğu memnuniyeti ve ticari ilişkilerdeki beklentiyi ifade etti.

Bununla birlikte, bu görüşmenin hemen öncesinde Rusya'nın, Türkiye'nin Ukrayna'yla savunma sanayi alanında işbirliğine imza atmasından rahatsızlığını Ankara'ya Kürt sorunu anımsatmasıyla iletmesi de dikkat çekti.

(二) Aşağıdaki parçayı Türkçeye çeviriniz. (20 分)

持續延燒 9 天的森林大火也灼傷著數百萬民眾的心。土耳其此刻正全力動員且同時從空中、陸地迅速進行撲滅與降溫作業。

農業及森林部長 Bekir Pakdemirli 時常從其推特 (Twitter) 帳號分享著森林火災救援行動的最新情況。例如：他更新了以 Manavgat 為首，包括 Bodrum、Milas 及 Marmaris 等觀光勝地近來發生火災的情形。最近 9 天有 38 省的 180 場火災已成功受到控制。

二、Kompozisyon (35 分)

Eğer bir Türk arkadaşınız Tayvan'a gelip misafiriniz olursa bizde Covid-19'a karşı alınan tedbirleri kendisine nasıl açıklarsınız?

乙、測驗題部分：(25 分)

代號：5107

(一)本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。

(二)共 20 題，每題 1.25 分，須用 2B 鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- 1 Belediye binasına gittim, yanımda _____ olmadığından _____ giremedim.
(A) yazı / üzere (B) kimlik / dolayı (C) cüzdan / için (D) diploma / gereği
- 2 Kızım, şimdi piyano çalma _____ değil. Karşı komşumuz hasta ve _____ gerekir.
(A) süresi / dinlemesi (B) sırada / dinledirmesi
(C) sürede / dinletmesi (D) sırası / dinlenmesi
- 3 Şoförümüz yetkilinin dur ihtarına aldırmandan devam etti ve _____ yedi.
(A) kazık (B) damga (C) ceza (D) talimat
- 4 Eczanecilik fakültesinde son sınıftayken evime yakın bir _____ staj yaptım.
(A) çiftlikte (B) klinikte (C) muhasebecide (D) karakolda
- 5 Yanlış _____, önümüz Salı sabahı katılacağım konferansa siz de gideceksiniz.
Değil _____?
(A) hatırlasaydım / miyim (B) hatırlamazsam / misin
(C) hatırlamıyorsam / mi (D) hatırlamasaydım / misiniz
- 6 Son yılda kendilerini Olimpiyata hazırlamakta olan sporcular, Tokyo Olimpiyatı'nın _____ yapılmayacağını merak ediyorlar.
(A) yapılır (B) yapılacak (C) yapılmaz (D) yapılip
- 7 Ukrayna NATO ile sıkı ilişkileri sürdürüyor. Eğer NATO'ya girecekse NATO'nun yeni _____ olacak.
(A) ortağı (B) antrenörü (C) müşterisi (D) rakibi
- 8 Yabancı ülkede bulunan bir öğrenci, turist veya işadamaı saygılı ve uyumlu bir şekilde hareket etmeli ki yurt dışında kaldığı sürece tıpkı bir diplomat kadar kendi devletini _____ eder.
(A) teşkilat (B) havale (C) itimat (D) temsil
- 9 Bu takımın yakası çok şık ve _____ yılların modası idi.
(A) doksanın (B) daksandan (C) doksanı (D) doksanlı
- 10 Müzakereye geç kalan memur, umursamaz bir tavırla oturdu ve bu hareket ile yerli halkı iyice _____.
(A) kızardı (B) kızarttı (C) kızıştı (D) kızdırdı
- 11 Uzun zamandır devam eden sokağa çıkma yasağının _____ üzerine birçok iş sahasının yeniden canlanması beklenmektedir.
(A) kalması (B) başlaması (C) oluşması (D) kalkması

- 12 Mehmet Bey ödediği faizden çok şikayetçi ve bankadan fazla _____ aldığından çok _____ oldu.
(A) para / memnun (B) hesap / kızgın (C) kredi / pişman (D) mevduat / sevinçli
- 13 Doğum belgesi, okul diploması v.s. sertifikalar Türkçe değilse Türkçeye çevrilir ve _____ sonra Türkiye’de geçerli olur.
(A) noterlendikten (B) bastırıldıktan (C) kaydedildikten (D) yayınlandıktan
- 14 A: Yeni aldığım arabayı sattım. Benzin ve diğer masrafları çok yüksek!
B: Aslında arabayı satın _____. Ayağını yorgana _____ uzat atasözünü unuttun mu?
(A) almadınız / dek (B) almayacaksın / kadar
(C) almamalıydın / bile (D) almayacaktın / göre
- 15 Türkiye’de elektrik değişik kaynaklarla üretilmekte ve hidrolik santrallerde kaynak olarak _____ kullanılmaktadır.
(A) kömür (B) nükleer (C) su (D) petrol
- 16 Milli parka vardığımızda kilitli kapısında yeni bir duyuru gördük. Meğerse bitki bakımı için kapalıymış. Yola çıkmadan önce _____
(A) sormadık iyi oldu. (B) sorsak iyi olmaz.
(C) sorsaydık iyi olurdu. (D) sorduk iyi oldu.
- 17 Çocukluğumuzda elma ve kiraza para _____. Mahallemizde her evin bahçesinde elma, kiraz gibi meyve ağaçları çok _____.
(A) vermiştik / bulunurdu (B) almazdık / bulunmazdı
(C) vermezdik / bulunurdu (D) alırdık / bulunmazdı
- 18 Haftalık toplantıya maske takarak katıldık. Müdür bey, Ali beyin karşısında oturduğu halde onu _____. (Aşağıda hangi cevap, mantıklı gelmemekte?)
(A) çıkaramadı (B) bulamadı (C) göremedi (D) tanıyamadı
- 19 İşveren işe alım sırasında Koronavirüs aşısı yapmış bir çalışan adayını tercih edebilir. Ancak bu, aşının zorla yaptırabileceği manasına gelmemekte ve işverenin aşı yaptırmak istemeyen bir çalışanı işten çıkarması da mevcut çalışma yasasına aykırıdır.
Bu açıklamaya göre _____
(A) İşveren kendi personeline Koronavirüs aşısını zorla yaptırabilir.
(B) İşe girecek aday Koronavirüs aşılı ise daha avantajlıdır.
(C) İşveren Koronavirüs aşısına önem vermemektedir.
(D) Koronavirüs aşısı işveren ve çalışan arasındaki ilişkiyi etkilemez.
- 20 Türkiye Büyük Millet Meclisi’nin yüzüncü yılı için hazırlanan etkinlikler, Covid-19 pandemisi nedeniyle ileri bir tarihe ertelendi. TBMM başkanı ise 23 Nisan akşamı saat dokuzda tüm vatandaşları ev ve balkonlarında istiklal marşını söylemeye davet etti.
Buna göre yüzüncü yıl etkinlikleri _____
(A) İstiklal marşı söylenerek vatandaş arasında yapıldı.
(B) Vatandaşlar ev ve balkonlarında katıldı.
(C) Millet Meclisi üyeleri arasında yapılacak.
(D) Uygun bir gelecekte yapılacak.